



Maritime Notice No.09/2020
R. No.: MOTCIT/Maritime/D.G/236/2020
Dated : 06 November 2020
Effective Dated : 1 November 2020

تعميم بحري رقم: ٢٠٢٠/٠٩
الرقم: و.ن.ت.ت.م/م.بحرية/م.ع/٢٣٦/٢٠٢٠م
التاريخ: ١٨ نوفمبر ٢٠٢٠م
تاريخ السريان: ١٨ نوفمبر ٢٠٢٠م

To :

- Port's Management /Operator Companies
- Owners of Omani ships
- Shipping companies
- Ship agents
- Recognized Organizations
- Riyadh MoU

- الى :
- شركات إدارة / مشغلي الموانئ العمانية ،
 - ملاك السفن العمانية ،
 - شركات النقل البحري ،
 - وكلاء السفن ،
 - هيئات تصنيف السفن ،
 - مذكرة تفاهم الرياض ،

SUBJECT:

Preventing the discharge of EGCS into Omani ports and territorial waters.

الموضوع:

منع تصريف مياه غسيل غاز عوادم السفن (EGCS) في الموانئ والمياه الإقليمية العمانية.

With reference to Article (14) of Annex VI of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships (MARPOL), which includes requirements to reduce sulfur oxide emissions, and to Article (4.1) of the same annex, which allows ships to use equivalent alternative measures on board to comply with the requirements to reduce sulfur dioxide emissions For example (EGCS "exhaust gas cleaning system) which can be designed as open, closed or hybrid loop.

بالإشارة الى المادة (١٤) من الملحق السادس من الاتفاقية الدولية لمنع التلوث من السفن (ماربول) والمتضمن متطلبات خفض انبعاثات اكسيد الكبريت، والى المادة (٤.١) من نفس الملحق والتي تسمح للسفن باستخدام تدابير بديلة مكافئة على متنها للإمتثال للمتطلبات خفض انبعاثات اكسيد الكبريت مثل (نظام تنظيف غاز العادم "EGCS" الذي يمكن تصميمه كحلقة مفتوحة أو مغلقة أو هجينة.

Referring to Environment Authority letter No. 6/1271/1/191/2020, dated 27 of July 2020, Regarding carbon dioxide reduction.

والى خطاب هيئة البيئة رقم ٦/١٢٧١/١/١٩١/٢٠٢٠م بتاريخ ٢٧ يوليو ٢٠٢٠م ، بخصوص خفض انبعاثات أكسيد الكبريت.



Sultanate of Oman
Ministry of Transport, Communications
& Information Technology
Directorate General of Maritime Affairs

It has been decided to:

1. Ships that use open-loop ship exhaust gas-cleaning systems is prohibited from discharging washing water into Omani ports and territorial waters.

2. Ships that use hybrid exhaust gas cleaning systems must switch from the open loop mode to the closed loop mode when they reach the territorial waters and keep the washing residues on board and dispose of them in the designated facilities at the port.

3. Ships using closed-loop exhaust gas cleaning systems must be keep the washing residues onboard when they reach territorial water and dispose of it at designated facilities at the port.

Until further notice is issued in this regard.

Moreover, whoever violates this Circular will be subject to legal accountability.

Thank you for your cooperation and compliance.

CC to :

- Environment Authority
- PSC Officers
- Directorate General of Ports.

د. راشد بن محمد بن حمد الكيومي
مدير عام الشؤون البحرية

Dr. Rashid Mohammed Hamad AL Kiyumi,
Director General for Maritime Affairs



فقد تقرر الاتي:

١. السفن التي تستخدم أنظمة تنظيف غاز عوادم السفن ذات الحلقة المفتوحة تمنع من تصريف مياه الغسيل الناتجة من هذه الانظمة في الموانئ والمياه الاقليمية العمانية.

٢. السفن التي تستخدم أنظمة تنظيف غاز العوادم الهجينة "المفتوحة والمغلقة" يجب أن تتحول من وضع الحلقة المفتوحة إلى وضع الحلقة المغلقة عند وصولها للمياه الاقليمية وان تحتفظ بمخلفات الغسيل على متنها و التخلص منها في المرافق المخصصة في الميناء.

٣. السفن التي تستخدم أنظمة تنظيف غاز العوادم ذات الحلقة المغلقة يجب ان تحتفظ بمخلفات الغسيل على متنها عند وصولها للمياه الإقليمية و التخلص منها في المرافق المخصصة في الميناء.

وذلك حتى صدور إشعار اخر بهذا الخصوص.

ومن يخالف هذا التعميم فإنه معرض للمساءلة القانونية.

مقدرين تعاون الجميع.

نسخة الى :

- هيئة البيئة ،
- مفتشي السفن ،
- المديرية العامة للموانئ ،